

Porównanie tłumaczeń Hioba 7:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moje ciało obleczone w robactwo* i grudę** prochu, moja skóra twardnieje*** i cieknie.****1)2)3)4)

1) robactwo, רִמְמָה (rimma h): być może termin med. od arab. ramaya, ozn. niegojące się rany.
2) grudę, גֹּשֶׁשׁ (gusz), hl, lub: krosty, wrzody, strupy.
3) twardnieje, רָגַע (raga‘), hl, lub: nabrzmiewa.
4) cieknie, מָאָס (ma’as), hl 2, por. <x>230 58:8</x>, lub: ropyje.